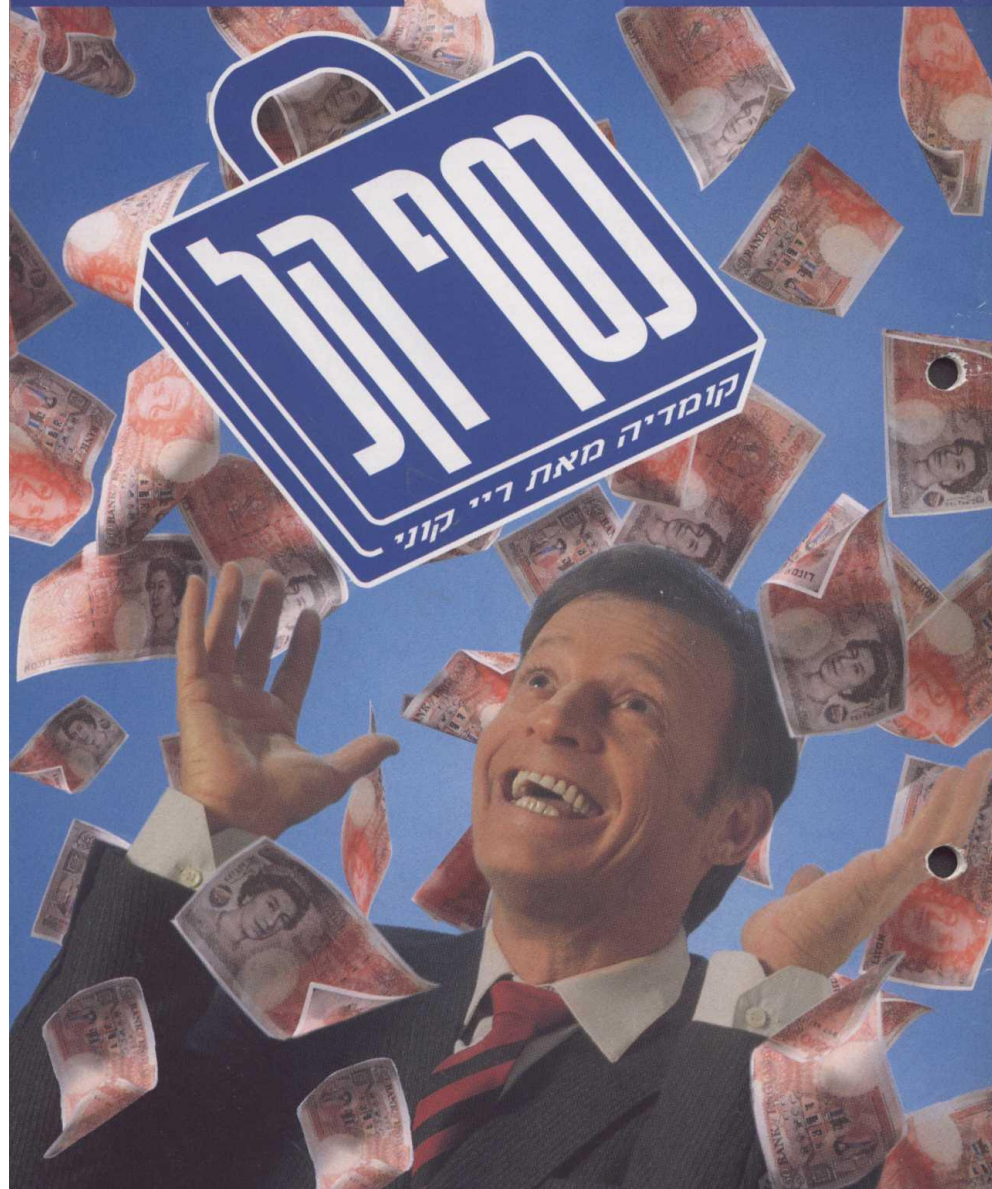


תואטרון יובל

התואטרון העירוני
באר-שבע



| תרגום: אבינועם קורן, בימוי: רון אולדריג', תפאורה: דגלס היפ, תלבושות: מישל דנה-חיות, תאורה: עמיר ברנר
שחקנים (לפי סדר א'-ב'): שמואל אייזר, לימור גולדשטיין/ענת ברזילי-זמיר,
עפרה ווינגרטן, גדי יגיל, הוגו ירדן, אריאל פורמן, יונתן צ'רצ'י, דוד קיגלר

התיאטרון העירוני באר-שבע

הנהלה ציבורית
פרופ' דן מארשטיין - יו"ר ההנהלה
ריימונד אברגיל, ד"ר מרינה וולפסון
משה זילברמן, אהרון ידלון,
שרה ליסובסקי, מרגלית סטנדר,
רפי פרידמן, ד"ר ניסים קוז,
פרופ' ברכה רגר

מינהלה
מזכירת התיאטרון: נעמי אלטר
מזכירות: שירה דודי
מנהלת מכירות: דפנה הורביץ
יחסי ציבור: דליה רוזנפלד
מדור שכר: קרול בן-יוסף
מנהלת מח' מנויים וקופה:
ליאורה אורן
קופאיות: קרן ברטוב, אורית לוי
כתבנית: אמירה אגם
מנהלת חשבונות: יהודית שמש
מנהל יצור: יואב מהרביני
מנהל טכני: אבי קובני
מנהלי הצגות: שלמה לסרי,
אציק קריספין
קניין: אושרי אורנשטיין
אחזקת בנין ותפארה: דרור יובל
שליחה: טלי לור

צוות טכני
מנהל במה ראשי: משה הראל, אלי יוספי
מנהל במה: אלי עטיה
צוות טכני: מרק פבנר, אריה לוצ'טו,
מוטי ברהום, יורם אלי, אורן חזן,
רוני בלקר
חשמלאים: יצחק דוד זאדה, מריו לרמן,
שמואל מור, שמעון זרחי, אופיר ספיר,
יניב דרוקר
סאונד: דרור כץ, חי כהן
מחסן תלבושות: ציונה לוי
מלבישות: סוזי כהן, אילנה כהן,
נצחיה אלמסי
פאנית: רעיסה פודולובה
מתפרה: משה מילשטיין

מנהל התיאטרון
גדירול

מנהל אדמיניסטרטיבי
יהודה עינן

חשב התיאטרון
יצחק אביתר

התיאטרון פועל בסיועם הכספי של:
משרד החינוך והתרבות
עיריית באר-שבע

התיאטרון העירוני באר-שבע
שד' זלמן שזר, טל. הקופה: 07-238278
פקס: 07-237705

מינהלים בעבר

גרי בילו - מייסד ומנהל התיאטרון
בשנים 1973-1981
ציפי פינס - מנהלת התיאטרון
בשנים 1981-1993

תיאטרון יובל

מנכ"ל התיאטרון
מרים עצינוני

מנהלת אדמיניסטרטיבי
ציפי ניצן

מנהלת מכירות
שרון נחום

מוכירות התיאטרון
רחל רודן, אירית אורגד

מנהלת חשבונות
סילבנה חייק-גבאי

חשב
נתן בצלאל

מנהל טכני
נועם גיל

תיאטרון יובל
בית תיאטרון "נגה"
שד' ירושלים 7, ת"א-יפו 68114,
טל. 6826655, פקס. 03-6816430

התיאטרון העירוני באר-שבע

תיאטרון יובל



מאת: ריי קוני
תרגום: אבינועם קורן
בימוי: רון אולדריג'
תפאורה: דגלס היפ
תלבושות: מישל דנה-חיות
תאורה: עמיר ברנר

מנהל ייצור: יואב מהרבני
מנהל טכני: אבי קובני
מנהל הצגה: שלמה לסרי
עוזרת במאי: חגית נמרודי
מנהל במה: אלי עטיה
קניין ואביזרים: אושרי אורנשטיין
סאונד: דרור כץ, חי כהן
אחזקה: דרור יובל
תפעול הצגה: שמואל מור,
יצחק דוד זאדה
רקויזיטור: מוטי ברהום
פאות: רעיסה פודולובה
הפקת דפוס: נתיב הפקות
עיצוב גרפי: סטודיו בני קורי
צילומים: הרמתי/דורית רדט
בנית תפאורה: אירגונית
הפקה ועריכת תוכניה: דליה רוזנפלד

תאריך הצגה ראשונה: 5.3.95
משך ההצגה: כשעתיים כולל הפסקה.

משתתפים

(לפי סדר הופעתם)

גיין פרקינס: עפרה ויינגרטן

הנרי פרקינס: גדי יגיל

ביל: הוגו ירדן

דוונפורט: אריאל פורמן

סלייטר: יונתן צ'רצ'י

בטי ג'ונסון:

לימור גולדשטיין/ענת ברזילי-זמיר

ויק ג'ונסון: דוד קיגלר

עובר אורח: שמואל אייזר

סיפור המחזה - כסף קל

אם היית מוצא בסוף יום העבודה, בתוך התיק שלך מאה שבעים וחמישה אלף שלוש מאות וחמישים לירות שטרלינג, היית: מתעלף.

* טס לתחנת המשטרה הקרובה

* מחפש את המצלמה הנסתרת.

אצל ריי קוני מצב כזה לא מסתיים באף אחת משלוש האפשרויות הנ"ל. כאשר זה קורה לגיבור הקומדיה החדשה שלו - הנרי פרקינס, הוא לוקח את הכסף ומחליט לשנות את חייו מהקצה אל הקצה. ואכן, מאותו הרגע משתנים חייו והוא נופל מצרה לצרה. שום דבר לא הולך לפי התכנון. באותו היום המאושר, שהוא גם יום הולדתו, "זוכים" הוא וג'ון אשתו לביקורים מתוכננים (של ויק ובטי זוג החברים הטובים שלהם) ולא מתוכננים (של אנשי המשטרה). באויר עפים שמות חדשים וישנים. על הבמה נקשרים קשרים חדשים ונוצרות זהויות חדשות, המצב הולך ומסתבך כמו שרק ריי קוני יודע לסבך אותו והסוף... טוב, לא נגלה לכם אותו. כי אחרי תסבוכת כזו, מגיע לכם לצפות במו עיניכם איך כל ה"פלונטר" המסובך הזה מסתיים. כשאתם מוצאים בסוף יום העבודה שלכם בתוך התיק מאה שבעים וחמישה אלף שלוש מאות וחמישים לירות שטרלינג, אל תנהגו כמו הנרי פרקינס, אלא אם יש לכם עצבים מספיק חזקים כדי לעמוד בכל זה. צפיה מהנה.

המתרגם: אבינועם קורן



ה פ ס י כ ו ל ו ג י ה ש ל ה פ א ר ס ה

רבים מעורכי הלקסיקונים לתיאטרון נוהגים לכתוב על הפארסה בנעימה מתנשאת, עוקצנית מעט, כאילו מדובר בז'אנר שהוא נחות דרגה, בהשוואה לקומדיות. לגורל דומה זכתה גם אחותה ה"רצינית" של הפארסה: המלודרמה. אך בשני המקרים מתעלמים ה"מומחים" מן העובדה, שמדובר בשני ז'אנרים עתיקים מאוד, שימיהם כימי התיאטרון, זכות הקיום שלהם שווה לזו של וכל ז'אנר אחר, רציני או קומי. שניהם דורשים מן העוסקים בהם מיומנות, כישרון וגישה מקצועית רצינית. כשפארסה או מלודרמה כתובות ומבוצעות כהלכה, יש להן זכות קיום לגיטימית. כל תיאטרון וכל שחקן נבחנים ונמדדים לא רק יכולתם להתמודד עם טרגדיות, בדרמות או קומדיות, אלא גם בביצוע נכון של פארסה או מלודרמה.

דעה מוקדמת זו נגד הפארסה אינה חדשה. עוד כשנבחר "מלך הפארסות" הצרפתי, לאביש ("כובע הקש האיטלקי") לאקדמיה הצרפתית, היו שרטנו על "חילול הקודש" הזה. אחרים הביעו את תמיהתם על שהפארסה - הנחשבת כתרומתה הגדולה של צרפת לאמנות התיאטרון, נאלצה להמתין זמן רב כל כך, עד שזכתה להכרה ה"מלכותית" של האקדמיה, כז'אנר אמנותי לגיטימי ומכובד.

הפילוסוף אנרי ברגסון, במסתו החשובה והמוכרת "על השחוק", מייחד לפארסה מקום נכבד וזן ברצינות בפארסות של לאביש. כל חוקריו הרציניים של מולייר מצביעים על יסודות הפארסה בכל מחזותיו הגדולים, הנחשבים כיום קלאסיקה מובהקת. ממש כשם שעיון יסודי בטרגדיות היווניות או במחזות שקספיר, מגלה בהם יסודות מלודרמטיים מובהקים.

בדרך כלל, כשמזכירים "פארסה", חושבים על "פארסה של חדר מיטות", ועל בימה, שעליה מופיעה מיטה גדולה, ומה שחשוב יותר - שפע דלתות, שחלק מהן מוביל לא לחדרים אחרים, אלא לארונות, שבהן מסתתרים מאהבים ומאהבות מפני קנאתם של בעלים ונשים.

ואכן רוב הפארסות המצליחות קשורות ב"דלתות מסתובבות" שכאלה. אולם דווקא הדרישות הטכניות של המבנה והסיטואציות, ובעיקר הצורך לשמור על המתח הקומי לאורך כל ההצגה, מחייבות את המחזאי, הבמאי, והשחקנים ליתר מיומנות. נכון, יש גם פארסות גרועות וולגאריות, כשם שיש דרמות גרועות וקומדיות חסרות טעם. אך אין סיבה, שבגללן יצא שם רע לז'אנר עצמו. כשפארסה כתובה היטב ומבוצעת כהלכה היא תופעה לגיטימית וחיונית, וכל תיאטרון חייב לבחון את עצמו מדי פעם גם באמצעות התמודדות עם פארסה מטורפת. כמו כל גן בתזמורת, חייב גם כל שחקן לשפר את שליטתו בכלי עבודתו ולגוון ללא הפסק את היצירות, שאותן הוא "מנגן".

בדומה ל"תרגיל אצבעות" בפסנתר, משמשת גם הפארסה אמצעי מעולה לאימון חוש העיתוי שלו, שליטתו הגופנית, הדיקציה, מהירות התגובה, ובעיקר השמירה על הקשר השוטף עם הקהל.

לפארסה יש פסיכולוגיה משלה, וחבל שכמה מחוקרי התיאטרון נוטים לזלזל בה, מתוך סיבות פסיכולוגיות משלהם, ומונעים מעצמם את ההנאה מאחד הז'אנרים התיאטרוניים, התובעניים והמהנים ביותר של אמנות התיאטרון.

מתוך הקדמה לאנתולוגיה של פארסות, בעריכת פרופסור אריק בנטלי.
* באדיבות תיאטרון הבימה.



י ו צ ר י ם

טחזאי - ריי קוני

החל את הקריירה הבימתית שלו כשהיה ילד - שחקן במחזמר שירת נורווגיה בשנת 1946. מאז הופיע במספר להקות עד הופעתו הראשונה בלונדון בשנת 1956. ריי קוני כתב קומדיות רבות שחלקן הוצגו בווסט אנד בלונדון.

RUN FOR YOUR WIFE - (בארץ נקראה ההצגה **בעל בריבוע**). הוצגה שנים רבות בתיאטראות שונים בלונדון ובארה"ב.

כמפיק/במאי העלה ריי קוני יותר מ-30 הפקות בלונדון - דרמות, קומדיות ומחזות זמר. בשנת 1982 יסד את "תיאטרון הקומדיה". 30 מטובי השחקנים באנגליה תמכו בתיאטרון שמטרתו הפקת הצגות בידור בעלות רמה וקידום הקומדיה הבריטית. תיאטרון "שאפסברי" בלונדון הינו משכנו של תיאטרון הקומדיה אשר מציג את הפקותיו גם באולמות נוספים בלונדון. בשנת 1982 פעל תיאטרון הקומדיה בחמישה תיאטראות שונים בלונדון. הפקות התיאטרון ושחקניו זכו בפרסים רבים בהם פרס אוליבייה היוקרתי המוענק ע"י איגוד התיאטראות הלונדוני. בישראל הועלו מחזותיו של קוני חלון בלהות בתיאטרון הבימה, **בא לי בן ובעל בריבוע** בתיאטרון יובל.

תרגום - אבינועם קורן

כתב ותירגם פזמונים רבים, ביניהם: **שלוה** להקת הנח"ל, **אנחנו לא צריכים** שלמה ארצי, **באביב את תשובי חזרה** צוות הווי נח"ל, **בוא הביתה** שולה חן, **ציפור שיר ופסיכית** נורית גרון, **עייפתי יפה ירקוני**, **תקליט שירי אידיש** דודו פיישר, **ארתור** חנה לסלאו ועוד. כתב, ערך ותירגם מופעים ומחזות לרוב הבמות בארץ, ביניהם: **פדם פדם פדם** - שירי אדית פיאף (צוותא), **זהו בידור** צוותא בשיתוף עם א. דשא - פשגל, **ברנשים וחלומות** מטה אמנים, **הלהקות חוזרות** תיאטרון סולן, **מאחורי הגדר** הבימה, **אליל ההמונים** תיאטרון באר-שבע בשיתוף עם תיאטרון יובל, **אורח בא**, **אידיש לארוחה** תיאטרון בית-לסין, **הערב מחזמר וכל נדרי** התיאטרון הקאמרי, **גיגי**, **פלא רגיל** זה שחוטף סטירות, **חבורה** בית-צבי, **בלילה בשוק הישן** ניסן נתיב - פסטיבל עכו ועוד.

מופיע לצידה של שולה חן במופע **כל הדרך חזרה**, הזוכה להצלחה ברחבי הארץ, זו השנה החמישית.

בטאי - רון אולדרינג'

בעל נסיון של 22 שנים כבמאי, מחזאי ושחקן.

ביים בתיאטראות רפרטואריים בכל רחבי אנגליה במגוון רחב של מחזות כגון: **הזוג המוזר** מאת ניל סימון, **הדוד וניה** מאת צ'כוב, **פארסה בחדר המיטות** מאת אלן אייקבורן, **האשה מהים** מאת הנריק איבסן.

ביים להקות נודדות והצגות בתיאטראות הפרינג' בלונדון ובפסטיבל אדינבורו.

מביים בקביעות את מחזותיו של ריי קוני בעיקר **FUNNY MONEY** ו- **RUN FOR YOUR WIFE** ביים בשבדיה, קנדה וברמודה תמיד מחזות בשפה האנגלית. זוהי פעם ראשונה בה הוא מביים בשפה הזרה לו.

כתב וביים 4 מחזות שהועלו בווסט אנד פרינג' בלונדון.

מחזהו " **HOVERING** " היה מועמד לפרס בפסטיבל אדינבורו 1994.

תפאורה - דגלס היפ

היה ראש מחלקת עיצוב ב" ROYAL ACADEMY OF ART". עיצב את כל מחזותיו של אתול פוגארד מאז 1970 וכן את המחזות **באני מת והאי** בברודוויי. עבד עם ה"רויאל שקספיר קומפני" ועיצב עבורם, בין השאר, את **פיאף, הנרי הרביעי** - חלק ראשון ושני ו**מלאך ממזר**. עיצב את **ENJOY** מאת אלן בנט, את **RUN FOR YOUR WIFE** מאת ריי קוני, ואת **פיגמליון** מאת ברנרד שו בבימוי ריי קוני ובהשתתפות פיטר אויטול, שגם הועלה בברודוויי, **סיפור אהבה בשלושה פרקים** ועוד.

עיצב חמש אופרות, ובהן שתיים בפסטיבל האופרה ווקספורד באירלנד וכן את **אריאדנה מנקסוס** בעבור האופרה האנגלית הלאומית. ממארס עד יולי 1983 היה פרופסור באוניברסיטת מינסוטה מטעם מילגת פולברייט. עיצב את התפאורה להפקה המקורית של **חלון בלהות** בלונדון. מעבודותיו בארץ: **ועידת פסגה, השחף, מקהלת אי הסכמה** בתיאטרון באר-שבע. **הנהג של מיס דייזי** בתיאטרון "בית-לסין", **בית הבובות** בתיאטרון "הבימה".

תלבושות - מישל דנה-חיות

למדה עיצוב לבמה בפקולטה לאמנויות הבמה, אוניברסיטת תל-אביב. עיצבה תאורה למופע "**חיים בכספת**", תיאטרונטו 92 עיצבה תלבושות ותפאורה להצגות: טקסים בסטודיו יורם לוינשטיין, "**כל מה שרואים מכאן זה רק אפס**" בפסטיבל תיאטרון מקורי בסמטה, "**מן הכנרת**" עכו 92.

עיצבה תלבושות להצגות: **הנפש הטובה מסצ'ואן** באוניברסיטת תל-אביב, **סיפורו של זרע, איפה אמא שלי, נב. החתול שלך מת** בתיאטרון הבימה, **לזסטרטה** בסמינר הקיבוצים, **עין באין** בתיאטרון הסמטה. שמשה כאסיסטנטית ליובל כספין בהצגה **יסורי איוב** ובפסטיבל 94. עיצבה עבור חנוך רוזן חלק מתלבושות המופע "**ללא מילים**".

תאורה: עמיר ברנר

בוגר החוג לתיאטרון במגמת עיצוב, אוניברסיטת תל-אביב. עיצב תאורה להצגות בתיאטרון הבימה: מלינקה, תיאטרון הקיבוץ: **כנרת כנרת**. תיאטרון נוצר: **אנשי קופסאות השימורים**, תיאטרון הספריה: **זה לא אותו שולחן**. התיאטרון העממי - פשנל: **יוסף וכתונת הפסים**, בתיאטרון באר-שבע: **פרפרים** שהשתתפה בתיאטרונטו 93, **החטא ועונשו**. עיצב תאורה להצגות בפסטיבל עכו: **שיעור באנטומיה של נפש האדם** - מחזה ובימוי יוסף מונדי, **הספינה שוקעת** (92) הסטודיו למשחק ניסן נתיב ועוד. עיצב תאורה למופעים מוסיקליים ומופעי בידור: **בחזרה לאושר** - חביבי 94, **המחזמר כרמן**, **הערב מחזבל**, **קונצרט סיום הקונגרס הציוני הל"ה**, **מופע של פול וינטר** - פסטיבל עין גב 93, **במה מרכזית פסטיבל הגז אילת 93**, **הפקה של שלומית אהרון**, **פסטיבל ערד 92** הכל עובר **חביבי** - מסע הופעות במקסיקו ולונדון 91.





שחקנים (ע"פ סדר א' - ב'):

שמואל אייזר

עובר אורח
בתיאטרון העירוני חיפה השתתף בהצגה ארצה. תיאטרון הבימה: הופס והופלה וחגיגת חורף. בתיאטרון החאן: קליגולה. שיחק במחזות הזמר: גברתי הנאוה, קזבלן, כנר על הגג ואמריקה.

לימור גולדשטיין

בטי ג'ונסון
בוגרת מגמת תיאטרון באוניברסיטת תל-אביב. בתיאטרון הבימה השתתפה בהצגה: על עכברים ואנשים (אשתו של קרלו). בתיאטרון חיפה: אנדורה (ברבלין), יאיר (רוני שטרן), בריאת העולם ועסקים אחרים (חזה), הדה גאבלר (הדה). בתיאטרון הקאמרי: השיעור (הילדה). הנחתה את תוכנית הטלוויזיה: "משהו מהסרטים". השתתפה בסרטי הקולנוע: ערב בלי נעמה, מנת יתר בתפקיד הראשי. זכתה בפרס טימן למשחק בתיאטרון (1991). פרס הפנדה המוזהב לשחקנית הטובה ביותר ב"מנת יתר" במסגרת פסטיבל סצ'אן לטלוויזיה (1993) פרס מיזלר להשגים אומנותיים (1994).

ענת ברזילי-זמיר

בטי ג'ונסון
בוגרת החוג לתיאטרון באוניברסיטת תל-אביב. השתתפה בהצגת תיאטרון החאן: מתן תורה בשש. בתיאטרון הקאמרי: קסטנר. בתיאטרון בית-לסין: מצא אשה מצא טוב. השתתפה בהפקות של מוטי בהרב: סנג'ר, העזתים והחוג לדרמה. גילמה את תפקיד יוליה בהצגה רומיאו ויוליה בתיאטרון לה ממה הפקה ב-18 שפות שהופקה בזלצבורג-אוסטריה. הופיעה במסגרת קבוצת התיאטרון אינטראקט בבליה והולנד. הופיעה ב"ארטוריה ירושלים" עם להקת לה ממה במסגרת פסטיבל ישראל. השתתפה בהצגות הבידור: "אצלי או אצלך", קוזינות יפהפיות, פריק שאו, קנידל בר ועוד. השתתפה בתוכניות הטלוויזיה זהו-זה ומוצ"ש בפרסומות וסרטי טלוויזיה. ברדיו כתבה וביצעה את הסבתא בתוכנית "טרמפ" בגלי-צה"ל.

עפרה ויינגרטן

גי'יין פרקינס
למדה משחק באוניברסיטת ת"א, אצל נולה צלטון. השתתפה בהצגות תיאטרון חיפה: קריזה, המשועת משאיו (אירמה), מראה מעל הגשר (קתרין), אופניים לשנה, נעים (דורצ'ה ודפי), סורגים, שש נפשות מחפשות מחבר (הבת החורגת), שידוכין (הכלה), בונבנטורה (פיצפונת), חפצים (אווה), הבולשת חוקרת ועוד. נוה צדק: מחלקה שלוש כחה ו, עבירת מוסר, שחקנים משחקים שחקנים. צוותא: מקרה גבול (ריימונדה טאויל). בית ליסין: קשר אייר. הקאמרי: נשים בצמרת, הריון, הדלפה מפעל חייו, ראש משוגע (ליזה, גב' אקרמן). בית ליסין: שחק אותה סאם. בתיאטרון באר-שבע: שוברים רגליים. סרטי טלוויזיה וקולנוע: חתום לכל החיים, אות קין, הינשוף, נישואים פיקטיביים, כוח משיכה, שמחה מתמדת. טלוויזיה: הסדרה שכנים, התוכנית פרפר נחמד, הדרמה הפיצוץ ברח' אהלן. הפקות פרטיות: פרפרים בראש, צפרדי וקרפד, פיט פיתגורס.

גדי יגיל

הגרי פרקינס
שחקן ובדרן. כוכב להקת פיקוד צפון בשנת 1965 בשנות ה-70 גילם תפקידים ראשיים בהצגות בתיאטרון העממי: נאסר א-דין, אירמה לה דוס. בתיאטרון הקאמרי: עוץ לי עוץ לי. בתיאטרון לילדים ונוער: סקפן. גילם עשרות תפקידים בתיאטרון ובסרטים. העלה 3 תוכניות יחיד: חיי כלב, חיקיתי לך ארצי ועובר ושב בתיאטרון יובל. השתתף בסרטים: השכונה שלנו, כך וקרסו, נס בעיירה, שוד הטלפונים הגדול, יהלומים, בלפר ועוד. לאחרונה הופיע בהצגה אני לא רפופרט (הכושי) בתיאטרון האידי הישראלי. השתתף בתפקיד ראשי בסדרה הטלוויזיה "שכנים".

הוגו ירדן

ביל

בוגר מחזור ראשון בבית הספר למשחק בית-צבי. שיחק בתיאטרונים: האהל, תיאטרון העונות, בימות, חיפה. משחק בתיאטרון באר-שבע מאז הקמתו, בין ההצגות בהן השתתף: רופא בעל כורחו, סיפור גן חיות, הצל, הלילה ה-12, העולם שבו אנו חיים, אנדורה, ראש העיר הבא, אביב מתעורר, יונו והטווס, המלך הצבי, השטן במוסקבה, ברכה, כותרת ראשית, חלום ליל קיץ, צריך פיאט בחיים, אותו ואת בנו, המתאבד, הספר מסיביליה (בארטולו), אילוף הסוררת (גרומיו), תמונות צייד (עצם), רק בימי ראשון (איילוט), ברווז הפרא, מותו של סוכן, דודתו של צ'רלי (ספטיגיו), הנפש הטובה מסצ'ואן, מפיסטו (צזאר), קומדיה של טעויות, טובת המולדת (ג'ון וייס), הביצה (ראפאר), בורגנים (פרצ'יחין), מהומה רבה על לא דבר (דוגברי), שלוש אחיות (פיראפונט) מירנדולינה (המרקוז מפורליפופולי), כטוב בעיניכם (קורין), ציד המכשפות (ג'יילס קורי), הנסיכה והרועה (אגראמור), אנה פרנק (מר דיסל), ספור סתיו, יתוש בראש (פראיון), נוכלים (בוקה ליברו), שוברים רגליים (פרנקי סלוויזי), זינגר (מילר/ סר באזיל), אם הבית (הסבא), ואוהבים (בוניפס), סוחרי התהילה (מרטינו). בתיאטרון בית-לסין: פילומנה.

אריאל פורמן

דיונפורט

החל דרכו בתיאטרון החמאם במגילה. שיחק 5 שנים בתיאטרון אוהל: ריצ'רד השלישי, הצמא והרעב ועוד. בשבע שנות משחק בתיאטרון הבימה השתתף בין היתר בהצגות: פרגינט, הכל יחסי, משחק החלומות, בן ערובה, צוואתו של כלב. בתיאטרון לילדים ולנוער: פלאוטוס, בית ספר לשחקנים ונחמן. בהפקות מסחריות שונות ביניהן: גבירתי הנאווה ואירמה לה דוס. בתיאטרון באר-שבע השתתף בהצגות: הלילה ה-12, אגודות מיערות וינה, אופרת הקבצנים, עקרונות הכתיבה, קומדיה של טעויות, טובת המולדת, הביצה, שם המשחק (צמח), דון ז'ואן (מסיה דימאנש), מפיסטו, מהומה רבה על לא דבר (דון ג'ון), כטוב בעיניכם, ציד המכשפות (הכומר סמואל פאריס), הנסיכה והרועה, אנה פרנק (מר ואן-דאן) כולם היו בני (ד"ר ג'ים בייליס), זינגר (גאילוס), יתוש בראש (ד"ר פינאש), מ. בטרפליי (מסיה טולון), קיץ ועשן (ד"ר ביוקן), בית המלאכה (מקס), סוחרי התהילה (מורין).

יונתן צ'רצ'י

סלייטר

בוגר ביה"ס למשחק בית-צבי. משנת 1982 שחקן התיאטרון הקאמרי והשתתף בהצגות: סוגרים את הלילה, הנשים האבודות מטרויה, מפעל חייו, אבודים ביונקרס, מלאכים באמריקה, האשה המופלאה שבתוכנו, גורודיש. זכה בפרס השחקן המצטיין, עכו '87 על השתתפותו בהצגה "ביקורת חצות". זכה בפרס השחקן המצטיין לשנת '93 ע"ש אברהם בן יוסף על תפקידיו ב"אבודים ביונקרס", "הדוד לואי", "מלאכים באמריקה". השתתף בסרטי הקולנוע האמריקאים - לא בלי ביתי, מחץ דלתא 3, הכיסוי. השתתף בסדרות הטלוויזיה סיטון, ענין של זמן. השתתף בסרטי הקולנוע הישראליים: אלף הנשים של נפתלי סימן-טוב, שמיכה חשמלית ושמה משה.

דוד קיגלר

ויק ג'ונסון

בוגר בית-הספר למשחק בית-צבי 1990. בתיאטרון באר-שבע השתתף בהצגות: מהומה רבה על לא דבר, כטוב בעיניכם (סלביוס), ציד המכשפות (מרשל הריק), הנאהבים (מתי) אחים לנשק (פוקס), כולם היו בני (פרנק לובי), זינגר (באנטי), יתוש בראש (אטיין), נוכלים ואוהבים (מר סולן), המתחזה (ג'ספרינו). בתיאטרון הספריה: בנו כופתא בוכתא. משתתף במופע סטנד-אפ בכאמל קומדי קלאב ובתוכנית הטלוויזיה "זהו זה". השתתף בסרטים: ארץ חדשה, שחקנים.



**BEER-SHEVA
MUNICIPAL THEATRE**

BY: RAY COONEY
TRANSLATED BY: AVINOAM KOREN
DIRECTED BY: RON ALDRIDGE
SET DESIGNED BY: DOUGLAS HEAP
COSTUMES DESIGNED BY:
MISHEL DANA-HAYUT
LIGHTING BY: AMIR BRENNER

YUVAL THEATRE

FUNNY MONEY

THE CAST (IN ORDER OF APPEARANCE)

JEAN PERKINS: OFRA WIENGARTEN

HENRY PERKINS: GADI YAGIL

BILL: HUGO YARDEN

DAVENPORT: ARIEL FORMAN

SLATER: YONATAN CHERCHEI

BETTY JOHNSON:

LIMOR GOLDSTAIN/ANAT BARZILAY-ZAMIR

VIC JOHNSON: DAVID KIGLER

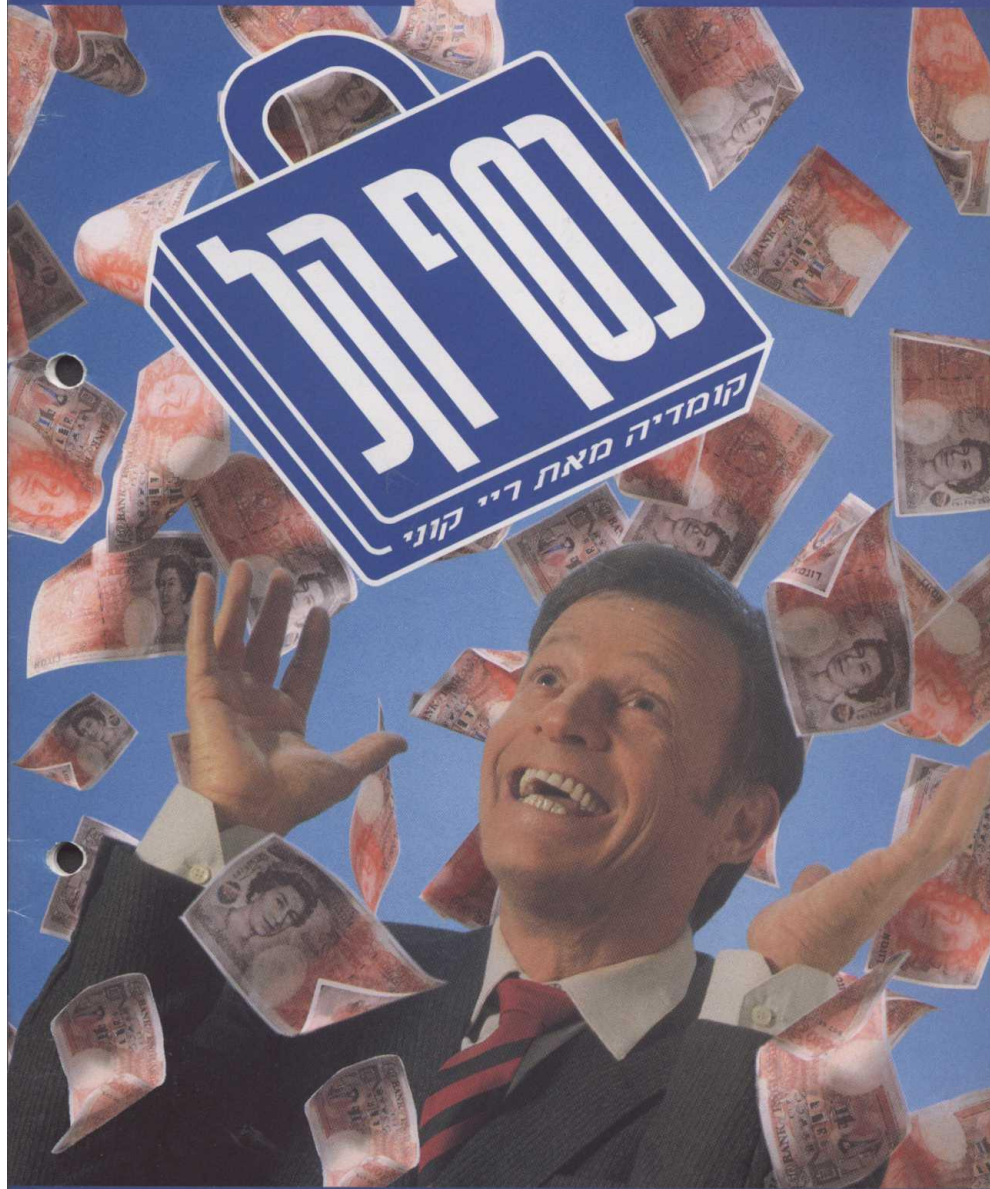
A PASSER BY: SAMUEL AIZER

BEER-SHEVA MUNICIPAL THEATRE
ZALMAN SHAZAR BLVD. BEER SHEVA 84418, ISRAEL.
TEL: 07-230820, FAX: 07-237705

YUVAL THEATRE
"NOGA" THEATRE BLD.
7 JERUSALEM BLVD. TEL-AVIV-JAFFO 68114, ISRAEL
TEL: 03-6826655, FAX 03-6816430

BEER-SHEVA
MUNICIPAL THEATRE

YUVAL THEATRE



FUNNY MONEY

BY : RAY COONEY